

Gazette officielle du Québec

Part 2 Laws and Regulations

Volume 129
2 April 1997
No. 13

Summary

Table of Contents
Regulations and Other Acts
Draft Regulations
Erratum
Index

Legal deposit — 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 1997

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Regulations and Other Acts

360-97	Adjustement of rates for the supply of electric power by Hydro-Québec	1323
362-97	Agreement respecting the transfer to the regional county municipalities in the Saguenay–Lac-Saint-Jean region, on an experimental basis, of responsibilities in the field of public forest management and land regulations	1323
431-97	Basic prescription drug insurance plan (Amend.)	1325
	Prescription drug insurance and amending various legislative provisions, An Act respecting... — List of medications — Amendment number 2	1327

Draft Regulations

Fonds pour la formation de chercheurs et l'aide à la recherche — Financial support granted as scholarships		1331
Lottery video system		1335
Municipal taxation, An Act respecting... — Apportionment of revenues from the tax paid by operators of certain systems		1336
Municipal taxation, An Act respecting... — Equalization scheme		1337
Société Innovatech du Grand Montréal, An Act respecting the... — Eligibility criteria for initiatives and financial participation of the Société		1339
Supply contracts of government departments and public bodies		1340
Video lottery machines		1341

Erratum

Roads under the management of the Minister of Transport		1343
Road vehicles used for the transportation of school children		1343

Regulations and Other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 360-97, 19 March 1997

An Act respecting the Régie de l'énergie
(1996, c. 6)

The adjustment of rates for the supply of electric power by Hydro-Québec

WHEREAS under section 165 of the Act respecting the Régie de l'énergie (1996, c. 61) the Government may, until the coming into force of Chapter IV of that Act, fix or modify a rate for the supply of electric power by Hydro-Québec by adjusting the rates then in effect by not more than the average variation in the annual Consumer Price Index for Canada for the 12 months of the preceding year in relation to such Index for the 12 months of the year preceding that year;

WHEREAS under Order in Council 144-97 dated 5 February 1997 that provision came into force on 5 February 1997;

WHEREAS it is expedient to fix at 1.6 % the adjustment of rates for the supply of electric power by Hydro-Québec as of 1st of May 1997;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of State for Natural Resources;

To fix at 1.6 % the adjustment of rates for the supply of electric power by Hydro-Québec as of 1st of May 1997.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

1340

Gouvernement du Québec

O.C. 362-97, 19 March 1997

Agreement respecting the transfer to the regional county municipalities in the Saguenay–Lac-Saint-Jean region, on an experimental basis, of responsibilities in the field of public forest management and land regulations

WHEREAS a specific agreement on the management and development of the intramunicipal public territory

in the Saguenay–Lac-Saint-Jean region was signed on 29 August 1996 by the Conseil régional de concertation et de développement du Saguenay–Lac-Saint-Jean and, among others, the Minister of State for Natural Resources, the Minister for Mines, Lands and Forests and the Minister of Municipal Affairs;

WHEREAS the regional county municipalities in that region have accepted by resolution all the obligations, terms and conditions of that agreement;

WHEREAS the said agreement provides that powers and responsibilities in the field of forest management and land regulations will be delegated to the RCM's;

WHEREAS for those purposes, the said agreement provides for the implementation of a permanent mechanism of delegation to the RCM's, which will require amendments to the Forest Act (R.S.Q., c. F-4.1) and to municipal statutes;

WHEREAS it seems expedient, however, to transfer to the RCM's, on an experimental basis, the powers and responsibilities of the Minister of Natural Resources in the field of forest management and the powers of the Government in the field of land regulations;

WHEREAS under the Forest Act, the Minister of Natural Resources holds the powers and responsibilities in the field of forest management;

WHEREAS under the Act respecting the lands in the public domain (R.S.Q., c. T-8.1), the Government has the power to make regulations respecting the management of land;

WHEREAS under section 10.5 of the Municipal Code of Québec (R.S.Q., c. C-27.1, amended by Chapter 20 of the Statutes of 1995 and by Chapter 27 of the Statutes of 1996), a regional county municipality may enter into an agreement with the Government under which certain responsibilities, specified in the agreement, that are assigned by an Act or regulation to the Government, to a Minister or to a government body, are transferred to the municipality on an experimental basis;

WHEREAS under section 10.6 of the Municipal Code of Québec, such agreement must set out, in particular, the conditions governing the exercise of the responsibility, the duration and the rules relating to its implementation;

WHEREAS under section 10.8 of the Municipal Code of Québec, such agreement shall prevail over any inconsistent provision of any general law or special Act or any regulation thereunder;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of State for Natural Resources, of the Minister for Mines, Lands and Forests and of the Minister of Municipal Affairs:

THAT the Minister of Natural Resources be authorized to sign for and on behalf of the Government an agreement with the regional county municipalities of Fjord-du-Saguenay, Lac Saint-Jean Est, Domaine Du-Roy and Maria-Chapdelaine of the Saguenay-Lac-Saint-Jean region, under which they will be temporarily entrusted with the following powers and responsibilities, on an experimental basis:

(1) management responsibilities over public forests presently erected into public forest reserves;

(2) power to make regulations respecting land management.

Those powers and responsibilities are identified in the Schedule to this Order in Council.

THAT the experimental project last 3 years, subject to renewal, and that it may be terminated in whole or in part before the end of the 3-year period to the extent that amendments to the Forest Act and to the Municipal Code of Québec will be made so as to provide therein for a permanent mechanism of delegation to municipalities;

THAT the agreement comply with the provisions in the specific agreement signed on 29 August 1996;

THAT the agreement be entered into on the following conditions:

IN THE FIELD OF FOREST MANAGEMENT:

(1) in exercising the responsibilities transferred to them, the RCM's will have to comply with the provisions of the Forest Act and the regulations made thereunder, as amended, particularly as regards the sustainable development of forests, preservation of forest production and forests;

(2) the RCM's will neither adopt provisions making it more difficult for businesses to get their supplies from public forests, nor restrictions favouring the use of the resource on a local level, to the detriment of more promising projects with respect to job creation and future development;

(3) the RCM's will submit a report to the Minister of Natural Resources on the results of the experimental project, within 90 days of its end;

(4) the Minister of Natural Resources will continue to assume the powers and responsibilities not expressly transferred to the RCM's by the agreement;

(5) if need be, the Minister of Natural Resources may specify the scope of the transferred powers in the field of forest management.

IN THE FIELD OF LAND REGULATIONS:

(1) regulations respecting administrative expenses will have to pertain exclusively to cases already provided for in the regulations made under the Act respecting the lands in the public domain;

(2) in preparing the said regulations, the RCM's will have to respect the Government's principles and objectives as to land management; in particular, they will have to respect the following principles, namely: maintaining the delegated public lands open to the public; imposing tariffs on the basis of market value and granting no privilege to any person who illegally occupies or uses land in the public domain;

(3) prior to their implementation, regulations adopted by the RCM's will have to be submitted to the Minister of Natural Resources for approval, so that he can examine the content thereof and ensure compliance with the Government's principles and objectives and regional coherency; furthermore, the regulations may not come into force unless the Minister of Natural Resources has exempted, in accordance with section 17.15 of the Act respecting the Ministère des Ressources naturelles (R.S.Q., c. M-25.2), all the territory or a part thereof from the application of one or more provisions of the Act respecting the lands in the public domain or the regulations thereunder; those regulation will come into force according to the rules prescribed by the Municipal Code of Québec;

(4) the RCM's will submit a report to the Minister of Natural Resources and to the Minister of Municipal Affairs on the results of the experimental project, within 90 days of its end.

SCHEDULE

IN THE FIELD OF LAND MANAGEMENT

Responsibilities defined in the Forest Act and referred to in the draft agreement with the RCM's on the experimental transfer of forest management:

— the granting of forest management permits (other than permits for the supply of wood processing plants and for a punctual activity referred to in section 24.1 of the Act which are not applicable in public forest reserves);

— the management of public forest reserves and the sale of timber;

— the conclusion of forest management agreements;

— the granting of permits or authorizations for the construction of forest roads;

— control of the access to forest roads in cases of fire, in the thaw period or for safety reasons;

— prescribing forest management standards, in accordance with the Regulation respecting standards of forest management for forests in the public domain or with any other standards authorized under the Forest Act;

— the collection of dues payable by holders of authorizations, permits or rights granted by the RCM's under the applicable regulations;

— the supervision and control of forest management activities, in accordance with the Forest Act and the regulations thereunder.

IN THE FIELD OF LAND REGULATIONS

Within the framework of the experimental delegation of land regulations, the RCM's will be authorized to adopt regulations on the following matters:

— the conditions and rules for computing prices, rentals, fees or other costs regarding sales, leases, exchanges, gratuitous transfers, occupation licences or the granting of any other right;

— the norms and conditions under which persons may have access to and stay on land and the circumstances under which access to or staying on the land may be prohibited, while preserving the right of every person to pass through lands in the public domain covered by a delegation;

— the conditions and circumstances under which authorization is not required to erect or maintain a building, installations or works on land otherwise than in the exercising of a right or the performing of a duty imposed by law;

— norms respecting the location, construction, maintenance and use of roads other than forest or mining roads;

— norms respecting the right to use the roads referred to in the preceding paragraph for the safety of users and the protection of roads.

1339

O.C. 431-97, 26 March 1997

An Act respecting prescription drug insurance and amending various legislative provisions (1996, c. 32)

Basic prescription drug insurance plan

— Regulation

— Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting the basic prescription drug insurance plan

WHEREAS under subparagraph 3 of the first paragraph of section 78 of the Act respecting prescription drug insurance and amending various legislative provisions (1996, c. 32), the Government may, after consulting the Régie de l'assurance-maladie du Québec, make regulations to determine the cases, conditions and therapeutic indications in and for which the cost of certain medications included in the list drawn up by the Minister under section 60 of the Act is covered by the basic plan; the conditions may vary according to whether the coverage is provided by the Board or under a group insurance contract or an employee benefit plan;

WHEREAS under section 79 of the Act, such a regulation is not subject to the requirements concerning publication and date of coming into force contained in sections 8 and 17 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1);

WHEREAS the Government made the Regulation respecting the basic prescription drug insurance plan by Order in Council 1519-96 dated 4 December 1996;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS in accordance with section 78 of the Act respecting prescription drug insurance and amending various legislative provisions, the Régie de l'assurance-maladie du Québec has been consulted;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Health and Social Services:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the basic prescription drug insurance plan, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the basic prescription drug insurance plan

An Act respecting prescription drug insurance and amending various legislative provisions (1996, c. 32, s. 78, 1st par., subpar. 3)

1. The Regulation respecting the basic prescription drug insurance plan, made by Order in Council 1519-96 dated 4 December 1996 and amended by the Regulations made by Orders in Council 1532-96 dated 6 December 1996 and 364-97 dated 19 March 1997, is further amended, in the first paragraph of section 2.1, by substituting the words “first paragraph of section 8” for the words “second paragraph of section 8”.

2. The Regulation is amended, in the second paragraph of section 2.1,

(1) by striking out paragraph 6;

(2) by inserting the following after paragraph 13:

“(13.1) CARVEDILOL tab., Coreg: for the treatment of stable symptomatic congestive heart failure in patients receiving a diuretic and an angiotensin converting enzyme inhibitor;”;

(3) by inserting the following after paragraph 20:

“(20.1) DIHYDROERGOTAMINE (mesylate) nasal spray, Migranal: for the treatment of nonprophylactic episodes of migraines in patients for whom treatment with analgesics or with other drug therapies is ineffective;”;

(4) by substituting the following for paragraph 29:

“(29) FAMCICLOVIR tab., Famvir:

(a) for the early treatment of zona, that is, within 48 to 72 after the appearance of lesions;

(b) for the curative treatment of severe infectious episodes of recurring genital herpes;”;

(5) by substituting, in paragraph 47 of the English version, the words “even if they require assistance” for the words “although with assistance”;

(6) by inserting the following after paragraph 72:

“(72.1) SOMATREM inj. pd., Protropin:

(a) for the treatment of children suffering from delayed growth caused by insufficient secretion of the endogenous growth hormone, except children who are carriers of a Turner’s syndrome or are suffering from achondroplasia or from delayed growth of a genetic or familial type, children whose bone age has reached 15 years for girls and 16 years for boys, and children whose growth rate falls below 4 cm per year, evaluated on two consecutive visits at a 3-month interval, where they meet the following criteria:

i. interminated growth and growth rate for their bone age less than the 25th percentile, calculated over at least a one-year period; the one-year observation period does not apply to young children suffering from hypoglycemia secondary to a growth hormone deficiency;

ii. serum concentration of somatotrophin less than 8 ng/mL measured by two pharmacological tests, or serum concentration between 8 and 10 ng/mL if the tests are repeated twice at a 6-month interval;

(b) for the treatment of children suffering from delayed growth related to chronic renal failure until renal transplant;”;

(7) by substituting the following for paragraph 77:

“(77) VALACYCLOVIR (hydrochloride) tab., Valtrex:

(a) for the early treatment of zona, that is, within 48 to 72 hours after the appearance of lesions;

(b) for the curative treatment of severe infectious episodes of recurring genital herpes.”.

3. This Regulation comes into force on 7 April 1997.

1350

Gouvernement du Québec

An Act respecting prescription drug insurance and amending various legislative provisions (1996, c. 32)

List of Medications**1 January 1997****— Amendment number 2**

1. The List of Medications dated 1 January 1997, prepared by the Minister of Health and Social Services pursuant to the Act respecting prescription drug insurance and amending various legislative provisions (1996, c. 32), published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 24 December 1996 and amended by Amendment Number 1, published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 5 February 1997, is further amended, in Appendix III, by inserting the following after the brand name PROGRAF Caps. 5 mg:

Roche	PROTOPIN Inj. Pd. 5 mg	2 vials
Roche	PROTOPIN Inj. Pd. 5 mg	2 vials

2. Appendix IV of the List is amended

(1) by striking out paragraph 6;

(2) by inserting the following after paragraph 13:

(13.1) CARVEDILOL tab., Coreg: for the treatment of stable symptomatic congestive heart failure in patients receiving a diuretic and an angiotensin converting enzyme inhibitor;

(3) by inserting the following after paragraph 20:

(20.1) DIHYDROERGOTAMINE (mesylate) nasal spray, Migranal: for the treatment of nonprophylactic episodes of migraines in patients for whom treatment with analgesics or with other drug therapies is ineffective;

(4) by replacing paragraph 29 by the following:

(29) FAMCICLOVIR tab., Famvir:

(a) for the early treatment of zona, that is, within 48 to 72 after the appearance of lesions;

(b) for the curative treatment of severe infectious episodes of recurring genital herpes;

(5) by replacing, in paragraph 47 of the English version, the words “although with assistance” with the words “even if they require assistance”;

(6) by inserting the following after paragraph 72:

(72.1) SOMATREM inj. pd., Protropin:

(a) for the treatment of children suffering from delayed growth caused by insufficient secretion of the endogenous growth hormone, except children who are carriers of a Turner’s syndrome or are suffering from achondroplasia or from delayed growth of a genetic or familial type, children whose bone age has reached 15 years for girls and 16 years for boys, and children whose growth rate falls below 4 cm per year, evaluated on two consecutive visits at a 3-month interval, where they meet the following criteria:

i. untermiated growth and growth rate for their bone age less than the 25th percentile, calculated over at least a one-year period; the one-year observation period does not apply to young children suffering from hypoglycemia secondary to a growth hormone deficiency;

ii. serum concentration of somatotrophin less than 8 ng/mL measured by two pharmacological tests, or serum concentration between 8 and 10 ng/mL if the tests are repeated twice at a 6-month interval;

(b) for the treatment of children suffering from delayed growth related to chronic renal failure until renal transplant;

(7) by replacing paragraph 77 by the following:

(77) VALACYCLOVIR (hydrochloride) tab., Valtrex:

(a) for the early treatment of zona, that is, within 48 to 72 hours after the appearance of lesions;

(b) for the curative treatment of severe infectious episodes of recurring genital herpes.

3. The List is amended

(1) in sub-subdivision 8:12.28, OTHER ANTIBIOTICS, by striking out, under the generic name CLINDAMYCIN PHOSPHATE, 150 mg/mL injectable solution, the brand name CLINDAMYCINE and the accompanying information;

(2) in subdivision 8:36, URINARY ANTI-INFECTIVES, by replacing the amount 67.50 by 61.75 with respect to MACROBID, 100 mg capsule;

(3) in division 10:00, ANTINEOPLASTIC DRUGS, by inserting the following after the information concerning SODIUM AMENTHOPTERIN (SODIUM):

ANASTROZOLE

Tab. 1 mg

+ | 02224135 | Arimidex | Zeneca | 30 | 148.50 | 4.9500 |

(4) in subdivision 24:04, CARDIAC DRUGS:

i. by replacing the amount 188.30 by 188.15 and the amount 0.3766 by 0.3763 with respect to APO-ATENOL, GEN-ATENOLOL, NOVO-ATENOL and TENOLIN, 50 mg tablet;

ii. by replacing the amount 112.98 by 112.89 and the amount 0.3766 by 0.3763 with respect to ATENOLOL-50, 50 mg tablet;

iii. by replacing the amount 207.50 by 181.75 and the amount 0.4150 by 0.3635 with respect to APO-DILTIAZ SR, 60 mg long-acting capsule and by replacing the amount 311.25 by 272.75 and the amount 0.6225 by 0.5455 with respect to APO-DILTIAZ SR, 90 mg long-acting capsule;

(5) in sub-subdivision 28:08.04, NONSTEROID ANTI-INFLAMMATORIES:

i. by replacing the amount 23.75 by 22.27 and the amount 0.7917 by 0.7423 with respect to NOVO-DIFENAC, 50 mg suppository and by replacing the amount 31.90 by 29.99 and the amount 1.0633 by 0.9997 with respect to NOVO-DIFENAC, 100 mg suppository;

ii. by replacing the amount 21.33 by 21.15 and the amount 0.7110 by 0.7050 with respect to NOVO-METHACIN and INDOTEC, 50 mg suppository and by replacing the amount 7.11 by 7.05 and the amount 0.7110 by 0.7050 with respect to RHODACINE, 50 mg suppository;

iii. by replacing the amount 33.11 by 29.80 and the amount 1.1037 by 0.9933 with respect to NOVO-KETO, PMS-KETOPROFEN, RHODIS 100 and ORAFEN, 100 mg suppository;

(6) in sub-subdivision 28:08.08, OPIATE AGONISTS, under the generic name MORPHINE SULFATE:

i. by inserting the following after the information concerning the brand name M-ESLON, 15 mg long-acting capsule:

L.A. Caps.	20 mg				
+ 02184435	Kadian	Knoll	100	68.00	0.6800

ii. by replacing the amount 35.50 by 34.28 and the amount 0.7100 by 0.6856 with respect to M-ESLON, 30mg long-acting capsule;

iii. by inserting the following after the information concerning the brand name M-ESLON, 30 mg long-acting capsule:

L.A. Caps.	50 mg				
+ 02184443	Kadian	Knoll	100	125.00	1.2500

iv. by replacing the amount 62.50 by 60.17 and the amount 1.2500 by 1.2034 with respect to M-ESLON, 60 mg long-acting capsule;

v. by inserting the following after the information concerning the brand name M-ESLON, 60 mg long-acting capsule:

L.A. Caps.	100 mg				
+ 02184451	Kadian	Knoll	50	109.00	2.1800

(7) in sub-subdivision 28:16.04, ANTIDEPRESSANTS:

i. by replacing the amount 129.50 by 127.20 and the amount 0.2590 by 0.2544 with respect to DESIPRAMINE, APO-DESIPRAMINE, PMS-DESIPRAMINE and DESIPRAMINE-25, 25 mg tablet and by replacing the amount 25.90 by 25.44 and the amount 0.2590 by 0.2544 with respect to NOVO-DESIPRAMINE, 25 mg tablet;

ii. by replacing the amount 316.90 by 316.70 and the amount 0.6338 by 0.6334 with respect to PMS-DESIPRAMINE, 75 mg tablet;

iii. by replacing the amount 30.32 by 30.30 and the amount 0.3032 by 0.3030 with respect to PMS-NORTRIPTYLINE, 25 mg tablet;

(8) in sub-subdivision 28:16.08, TRANQUILIZERS, by replacing the amount 39.70 by 31.76 with respect to MODECATE CONCENTRE, 100 mg/mL intramuscular injectable solution;

(9) in sub-subdivision 28:24.08, BENZODIAZEPINES :

i. by replacing the amount 7.70 by 6.93 and the amount 0.0770 by 0.0693 with respect to SYN-BROMAZEPAM, APO-BROMAZEPAM, GEN-BROMAZEPAM and BROMAZEPAM-1.5, 1.5 mg tablet;

ii. by replacing the amount 52.50 by 47.25 and the amount 0.1050 by 0.0945 with respect to SYN-BROMAZEPAM, APO-BROMAZEPAM, GEN-BROMAZEPAM and BROMAZEPAM-3, 3 mg tablet;

iii. by replacing the amount 76.65 by 69.00 and the amount 0.1533 by 0.1380 with respect to SYN-BROMAZEPAM, APO-BROMAZEPAM, GEN-BROMAZEPAM and BROMAZEPAM-6, 6 mg tablet;

(10) in sub-subdivision 28:24.92, MISCELLANEOUS:

i. by replacing the amount 197.00 by 178.14 and the amount 0.7880 by 0.7126 with respect to TRYPTAN, 500 mg capsule or tablet;

ii. by replacing the amount 75.40 by 56.55 and the amount 0.1508 by 0.1131 with respect to NOVOMEPRAZINE and NOZINAN, 25 mg tablet;

iii. by replacing the amount 114.20 by 85.65 and the amount 0.2284 by 0.1713 with respect to NOVOMEPRAZINE and NOZINAN, 50 mg tablet;

(11) in subdivision 40:28, DIURETICS, by replacing the amount 35.45 by 31.90 and the amount 0.3545 by 0.3190 with respect to APO-INDAPAMIDE and GEN-INDAPAMIDE, 2.5 mg tablet;

(12) in sub-subdivision 52:04.04, ANTIBIOTICS, by replacing the amount 2.49 by 2.39 with respect to ALCOMICIN, GENTACIDIN, OPHTAGRAM, DIOGEN, OCUGRAM, GENTAMICIN, PMS-GENTAMICINE, R.O. GENTYCIN, SCHEINPHARM GENTAMICIN and GARATEC, 0.3 % ophthalmic solution;

(13) in subdivision 52:08, ANTI-INFLAMMATORIES, by replacing the amount 13.64 by 12.27 with respect to GEN-BECLO AQ, 0.05 mg/dose nasal spray or mist and by replacing the amount 13.64 by 12.28 with respect to DIPROPIONATE DE BECLOMETHASONE AQ, 0.05 mg/dose nasal spray or mist;

(14) in subdivision 84:06, ANTI-INFLAMMATORIES:

i. by replacing the amount 20.40 by 20.34 and the amount 0.4080 by 0.4068 with respect to PROPIONATE DE CLOBETASOL, GEN-CLOBETASOL and NOVOCLOBETASOL, 0.05 % topical cream;

ii. by replacing the amount 20.40 by 20.34 and the amount 0.4080 by 0.4068 with respect to PROPIONATE DE CLOBETASOL, GEN-CLOBETASOL and NOVOCLOBETASOL, 0.05 % topical ointment;

(15) in division 92:00, OTHER DRUGS:

i. by replacing the amount 28.15 by 25.30 and the amount 0.2815 by 0.2530 with respect to ENDO LEVODOPA/CARBIDOPA, APO-LEVOCARB and PRO-LECARB-100/10, 100 mg-10 mg tablet;

ii. by replacing the amount 210.00 by 189.25 and the amount 0.4200 by 0.3785 with respect to ENDO LEVODOPA/CARBIDOPA, APO-LEVOCARB and PRO-LECARB-100/25, 100 mg-25 mg tablet;

(16) in the division entitled EXCEPTIONAL MEDICATIONS:

i. by replacing the amount 480.70 by 439.13 and the amount 0.9614 by 0.8783 with respect to AVIRAX, 200mg tablet;

ii. by replacing the amount 184.40 by 172.88 and the amount 1.8440 by 1.7288 with respect to AVIRAX, 400 mg tablet;

iii. by replacing the amount 943.50 by 849.90 and the amount 3.7740 by 3.3996 with respect to AVIRAX, 800 mg tablet;

(17) in the division entitled EXCEPTIONAL MEDICATIONS, by striking out the generic name ANASTROZOLE and the accompanying information;

(18) in the division entitled EXCEPTIONAL MEDICATIONS, by inserting the following after the generic name CAPSAICIN and the accompanying information:

CARVEDILOL

Tab.	3.125 mg				
+ 02229650 Coreg SBP 100 127.00 1.2700					

Tab.	6.25 mg				
+ 02229651 Coreg SBP 100 127.00 1.2700					

Tab.	12.5 mg				
+ 02229652 Coreg SBP 100 127.00 1.2700					

Tab.	25 mg				
+ 02229653 Coreg SBP 100 127.00 1.2700					

(19) in the division entitled EXCEPTIONAL MEDICATIONS, by inserting the following after the generic name DICLOFENAC SODIUM and the accompanying information:

DIHYDROERGOTAMINE MESYLATE

Vap. nasal	4 mg/mL				
+ 02228947	MIGRANAL	Sandoz	3	27.15	9.0500

(20) in the division entitled EXCEPTIONAL MEDICATIONS, by inserting the following under the generic name FAMCICLOVIR and before FAMVIR, 500 mg tablet:

Tab.	125 mg				
+ 02229110	Famvir	SBP	10	25.30	2.5300

Tab.	250 mg				
+ 02229129	Famvir	SBP	30	102.00	3.4000

(21) in the division entitled EXCEPTIONAL MEDICATIONS, by replacing the amount 1.93 by 1.54 with respect to ENSURE HYPER-PROTEINE, 235 mL liquid;

(22) in the division entitled EXCEPTIONAL MEDICATIONS, by replacing the amount 4.50 by 4.16 and the amount 0.3000 by 0.2773 with respect to ISOPTO TEARS and EYELUBE, 0.5 % ophthalmic solution and by replacing the amount 5.59 by 4.70 and the amount 0.3727 by 0.3133 with respect to EYELUBE, 1 % ophthalmic solution;

(23) in the division entitled EXCEPTIONAL MEDICATIONS, by replacing the amount 14.70 by 14.50 and the amount 0.0147 by 0.0145 with respect to LACTULAX and COMALOSE-R, 666.7 mg/mL syrup;

(24) in the division entitled EXCEPTIONAL MEDICATIONS:

i. by replacing the amount 35.40 by 23.84 and the amount 3.5400 by 2.3840 with respect to ALLEVYN ADHESIF, 7.5 cm X 7.5 cm dressing;

ii. by replacing the amount 86.20 by 57.91 and the amount 8.6200 by 5.7910 with respect to ALLEVYN ADHESIF, 12.5 cm X 12.5 cm dressing;

iii. by replacing the amount 24.39 by 11.57 with respect to ALLEVYN ADHESIF, 17.5 cm X 17.5cm dressing;

iv. by replacing the amount 32.84 by 22.89 with respect to ALLEVYN ADHESIF, 22.5cmX 22.5 cm dressing;

(25) in the division entitled EXCEPTIONAL MEDICATIONS:

i. by replacing the amount 48.50 by 46.40 and the amount 0.0485 by 0.0464 with respect to PMS-SENNOSIDES and SENNATABS, 8.6 mg tablet and by replacing the amount 24.25 by 23.20 and the amount 0.0485 by 0.0464 with respect to SENNOSIDES, 8.6 mg tablet;

ii. by replacing the amount 58.20 by 55.50 and the amount 0.0582 by 0.0555 with respect to PMS-SENNOSIDES, 12 mg tablet and by replacing the amount 29.10 by 27.75 and the amount 0.0582 by 0.0555 with respect to SENNOSIDES, 12 mg tablet;

(26) in the division entitled EXCEPTIONAL MEDICATIONS, by inserting the following after the generic name SOMATOTROPHINE and the accompanying information:

SOMATREM

Inj. Pd.	5 mg				
+ 02204584	PROTROPIN	Roche	2	490.00	245.0000

Inj. Pd.	10 mg				
+ 02204576	PROTROPIN	Roche	2	960.00	480.0000

4. This Amendment comes into force on 7 April 1997.

1353

Draft Regulations

Draft Regulation

An Act to promote the advancement of science and technology in Québec (R.S.Q., c. D-9.1)

Fonds pour la formation de chercheurs et l'aide à la recherche

— Financial support granted as scholarships — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the scales and limits of financial support granted as scholarships by the Fonds pour la formation de chercheurs et l'aide à la recherche, the text of which appears below, may be approved by the Government upon the expiry of a 45-day period following this publication.

The purpose of the Draft Regulation is to change the number of instalments paid to students at the master's level, to amend the names of the competitions, to remove the limit on the number of postdoctoral scholarships and reduce the number of their annual instalments, to add upper limits for the scholarships and to cut two programs.

The purpose of the Draft Regulation is also to allow scholarship holders to take up employment and to add provisions concerning the combining of scholarships, the value of scholarships for training sessions, scholarship supplements for holders studying at the master's or doctoral level in France and the upper limit for tuition fees.

The Draft Regulation has no negative impact on businesses, particularly on small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Mr. Francesco Arena, ministère de l'Éducation, 1035, rue De La Chevrotière, 19^e étage, Québec (Québec), G1R 5A5, tel.: (418) 643-9879, fax: (418) 644-3090.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Education, 1035, rue De la Chevrotière, 16^e étage, Québec (Québec), G1R 5A5.

PAULINE MAROIS,
Minister of Education

Regulation to amend the Regulation respecting the scales and limits of financial support granted as scholarships by the Fonds pour la formation de chercheurs et l'aide à la recherche

An Act to promote the advancement of science and technology in Québec (R.S.Q., c. D-9.1, s. 85, 1st par., subpar. 3)

1. The Regulation respecting the scales and limits of financial support granted as scholarships by the Fonds pour la formation de chercheurs et l'aide à la recherche, made by Order in Council 1118-94 dated 20 July 1994, is amended by substituting the following for section 2:

“**2.** For all the competitions, except competitions B-3 and B-4, scholarship holders may, during their eligibility period, receive up to 6 instalments of a master's scholarship for a period of not more than 24 months of study corresponding to 6 sessions, and up to 9 instalments of a doctoral scholarship for a period of not more than 36 months of study corresponding to 9 sessions.

Notwithstanding the foregoing, scholarship holders who obtain a master's degree after fewer than 6 sessions may receive unused master's instalments for their doctoral studies. They must, however, pass Competition B-2 in order to receive the 9 instalments of the doctoral scholarship.

For competitions B-3 and B-4, the number of instalments is determined on the basis of the eligibility period for each competition.”

2. The following is substituted for section 3:

“**3.** A scholarship holder may renounce an instalment of his scholarship only once in order to take up employment for a maximum period of one session, namely 4 months. However, the session shall be included in the calculation of his eligibility period.

A scholarship holder may accept work that does not represent more than 150 hours per session, provided that his thesis director does not object thereto and those activities do not jeopardize the proper conduct of his research program. For the purposes of this paragraph, a course load of 45 hours is deemed to represent 150 hours of work.

The salary that a student receives to work solely on his research project shall be considered a scholarship. A scholarship holder may receive a scholarship instalment during a training period to the extent that the training period is an integral part of his program, but he must notify the Fonds FCAR thereof. The training period must be both compulsory for obtaining the diploma and credited to the student's program."

3. The Regulation is amended by inserting the following after section 3:

"**3a.** Subject to sections 25, 29 and 33, a scholarship provided for in this Regulation may not be combined with

(1) those of the following Canadian government agencies: the Medical Research Council of Canada (MRC), the Natural Sciences & Engineering Research Council of Canada (NSERC), the Social Sciences & Humanities Research Council of Canada (SSHRC) and The Canada Council (TCC);

(2) the other scholarships offered by the Fonds FCAR; and

(3) those of the following agencies of the Gouvernement du Québec: the Fonds de la recherche en santé du Québec (FRSQ), the Conseil québécois de la recherche sociale (CQRS), the Conseil des recherches en pêche et en agroalimentaire du Québec (CORPAQ) and the Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ).

3b. A scholarship provided for in this Regulation may be combined with

(1) the scholarship supplement granted within the scope of the Actions concertées of the Fonds FCAR, financial support for training periods for scholarship holders pursuing doctoral studies in Québec and Québec-France scholarship supplements;

(2) financial support granted under the Act respecting financial assistance for students (R.S.Q., c. A-13.3);

(3) the scholarships of the departments and agencies of the Gouvernement du Québec other than those mentioned in paragraph 3 of section 3a, provided that an agreement is reached between the department or agency and the Fonds FCAR;

(4) scholarships from the private sector; and

(5) scholarships from government agencies outside Québec that are not covered by paragraph 1 of section 3a.

The agencies of the Gouvernement du Québec referred to in subparagraph 3 of the first paragraph are agencies whose officers or employees must by law be appointed or remunerated in accordance with the Public Service Act (R.S.Q., c. F-3.1.1) or at least half of whose capital stock comes from the consolidated revenue fund. Those agencies do not include health and social services regional boards or institutions referred to in the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2), general and vocational colleges, bodies established under the Act respecting the Université du Québec (R.S.Q., c. U-1) and the Université du Québec."

4. The following is substituted for the heading of Subdivision 1 of Division II:

"*Québec-France scholarship supplements*".

5. The following is substituted for sections 4 and 5:

"**4.** Québec-France scholarship supplements are granted to encourage scholarship holders to undertake or pursue graduate research studies in France.

A maximum of 10 scholarship supplements are granted annually in addition to the scholarships that are renewed. In all, the Fonds FCAR grants a maximum of 25 scholarship supplements.

The maximum amount of such a scholarship supplement is \$1 500 for a 12-month academic year."

6. Section 6 is amended:

(1) by substituting the amount "\$4 000" for the amount "\$2 000" in paragraph 1;

2) by substituting the following for paragraph 3:

"(3) a flat allowance for living expenses of \$1 500 per month, indexed on the basis of the cost of living in the place where the training period is carried out."

7. Section 7 is amended by substituting the amount "\$20 000" for the amount "\$6 000".

8. The following is substituted for the heading of Division III:

"GENERAL COMPETITIONS".

9. The following is substituted for the heading of Subdivision 1 of Division III:

"*Master's research scholarships (Competition B-1)*".

10. Section 8 is amended by substituting the words “Master’s research scholarships” for the words “Master’s scholarships” and the words “research studies” for the word “studies”.

11. The following is substituted for section 9:

“9. The maximum amount of a master’s research scholarship is \$11 000 for a 12-month academic year.”.

12. The following is substituted for section 10:

“10. Within his 24-month eligibility period, a scholarship holder may receive up to 6 instalments. Each instalment shall correspond to one-third of the annual amount of the scholarship and shall cover a 4-month period of full-time study.”.

13. The following is substituted for the heading of Subdivision 2 of Division III:

“*Doctoral research scholarships (Competition B-2)*”.

14. Section 11 is amended by substituting the words “Doctoral research scholarships” for the words “Doctoral scholarships” and the words “doctoral research study program” for the words “doctoral program”.

15. The following is substituted for section 12:

“12. The maximum amount of a doctoral research scholarship is \$13 000 for a 12-month academic year.”.

16. The following is substituted for section 13:

“13. Within his 36-month eligibility period, a scholarship holder may receive up to 9 instalments. Each instalment shall correspond to one-third of the annual amount of the scholarship and shall cover a 4-month period of full-time study.”.

17. Section 14 is amended by striking out the words “A maximum of 60”.

18. The following is substituted for the first paragraph of section 15:

“15. The maximum amount of a postdoctoral research scholarship is \$22 000 for a 12-month training period. The training period shall last a minimum of 6 months and a maximum of 24 months.”.

19. The following is substituted for section 16:

“16. Within his 24-month eligibility period, a scholarship holder may receive up to 4 instalments. Each

instalment shall correspond to one-half of the annual amount of the scholarship and shall cover a 6-month period of full-time training.”.

20. The following is substituted for the heading of Division IV:

“SPECIAL COMPETITIONS”.

21. Section 18 is amended:

(1) by substituting the amount “\$13 000” for the amount “\$10 000” in the first paragraph;

(2) by substituting the amount “\$26 000” for the amount “\$20 000” in the second paragraph; and

(3) by adding the words “up to a maximum of \$20 000” at the end of the third paragraph.

22. Section 19 is amended by substituting the words “master’s or doctoral research level” for the words “master’s or doctoral level”.

23. The following is substituted for section 20:

“20. The maximum amount of a master’s research scholarship is \$11 000 and that of a doctoral research scholarship is \$13 000 for a 12-month academic year.”.

24. The following is substituted for section 21:

“21. Within his eligibility period of 24 months at the master’s level or 36 months at the doctoral level, a scholarship holder may receive up to 6 instalments of a master’s scholarship or up to 9 instalments of a doctoral scholarship. Each instalment shall correspond to one-third of the annual amount of the scholarship and shall cover a 4-month period of full-time study.”.

25. The following is substituted for the heading of Subdivision 3 of Division IV:

“*Scholarships of the ministère des Transports (Competition A-4)*”.

26. Section 22 is amended by substituting the words “master’s or doctoral research scholarships” for the words “master’s or doctoral scholarships”.

27. The following is substituted for section 23:

“23. The maximum amount of a master’s research scholarship is \$11 000 and that of a doctoral research scholarship is \$13 000 for a 12-month academic year.”.

28. The following is substituted for section 24:

“**24.** Within his eligibility period of 24 months at the master’s level or 36 months at the doctoral level, a scholarship holder may receive up to 6 instalments of a master’s scholarship or up to 9 instalments of a doctoral scholarship. Each instalment shall correspond to one-third of the annual amount of the scholarship and shall cover a 4-month period of full-time study.”.

29. The following is substituted for section 25:

“**25.** Scholarships from the Ministère des Transports may be combined with those from the agencies referred to in paragraph 1 of section 3*a*.”.

30. Section 26 is amended by substituting the words “master’s or doctoral research scholarships” for the words “master’s or doctoral scholarships”.

31. The following is substituted for section 27:

“**27.** The maximum amount of a master’s research scholarship is \$11 000 and that of a doctoral research scholarship is \$13 000 for a 12-month academic year.”.

32. The following is substituted for section 28:

“**28.** Within his eligibility period of 24 months at the master’s level or 36 months at the doctoral level, a scholarship holder may receive up to 6 instalments of a master’s scholarship or up to 9 instalments of a doctoral scholarship. Each instalment shall correspond to one-third of the annual amount of the scholarship and shall cover a 4-month period of full-time study.”.

33. The following is substituted for section 29:

“**29.** Scholarships from the Ministère des Ressources naturelles may be combined with those from the agencies referred to in paragraph 1 of section 3*a*. For any given year, a combination of scholarships shall not total more than \$22 500 at the master’s level or \$26 500 at the doctoral level, including the scholarship from Competition A-7. Any excess shall be deducted from the amount of the scholarship from Competition A-7.”.

34. Section 30 is amended by adding the word “research” before the word “level”.

35. The following is substituted for section 31:

“**31.** The maximum amount of a scholarship is \$20 000 for a 12-month academic year.”.

36. The following is substituted for section 32:

“**32.** Within his eligibility period of 24 months at the master’s level or 36 months at the doctoral level, a scholarship holder may receive up to 6 instalments of a master’s scholarship or up to 9 instalments of a doctoral scholarship. Each instalment shall correspond to one-third of the annual amount of the scholarship and shall cover a 4-month period of full-time study.”.

37. The following is substituted for section 33:

“**33.** Scholarships in the aerospace field may be combined with those from the agencies referred to in paragraph 1 of section 3*a*. Notwithstanding the foregoing, the Fonds FCAR limits a student’s total income to the annual salary that he would receive if he were working full-time. The employer institution shall set that salary and shall send an attestation thereof to the Fonds FCAR. Any excess shall be deducted from the amount of the scholarship from Competition A-8.”.

38. The following is substituted for section 34:

“**34.** A scholarship holder shall be reimbursed, upon submission of official receipts, for the portion of his annual tuition fees in excess of \$850, up to a maximum of \$20 000.”.

39. Section 35 is amended by substituting the words “graduate research studies” for the words “graduate studies”.

40. Section 36 is amended:

(1) by substituting the word “maximum” for the word “total” in the first paragraph; and

(2) by substituting the following for the second paragraph:

“The maximum amount of a master’s research scholarship is \$11 000 and that of a doctoral research scholarship is \$13 000 for a 12-month academic year.”.

41. The following is substituted for section 37:

“**37.** Within his eligibility period of 24 months at the master’s level or 36 months at the doctoral level, a scholarship holder may receive up to 6 instalments of a master’s scholarship or up to 9 instalments of a doctoral scholarship. Each instalment shall correspond to one-third of the annual amount of the scholarship and shall cover a 4-month period of full-time study.”.

42. Section 38 is struck out.

43. The following is substituted for section 39:

39. Québec-Acadie scholarships are granted to Acadian students who wish to undertake or pursue master's or doctoral research studies at a French-language university in Québec.

In addition to renewed scholarships, four additional master's or doctoral research scholarships shall be granted each year. The maximum amount of a master's research scholarship is \$11 000 and that of a doctoral research scholarship is \$13 000 for a 12-month academic year."

44. The following is substituted for section 40:

40. Within his eligibility period of 24 months at the master's level or 36 months at the doctoral level, a scholarship holder may receive up to 6 instalments of a master's scholarship or up to 9 instalments of a doctoral scholarship. Each instalment shall correspond to one-third of the annual amount of the scholarship and shall cover a 4-month period of full-time study."

45. The following is substituted for section 41:

41. Scholarships are granted to francophones from Western Canada who wish to undertake or pursue master's or doctoral research studies at a French-language university in Québec.

In addition to renewed scholarships, two additional master's or doctoral research scholarships shall be granted each year.

The maximum amount of a master's research scholarship is \$11 000 and that of a doctoral research scholarship is \$13 000 for a 12-month academic year."

46. The following is substituted for section 42:

42. Within his eligibility period of 24 months at the master's level or 36 months at the doctoral level, a scholarship holder may receive up to 6 instalments of a master's scholarship or up to 9 instalments of a doctoral scholarship. Each instalment shall correspond to one-third of the annual amount of the scholarship and shall cover a 4-month period of full-time study."

47. Subdivision 9 of Division IV is revoked.

48. Section 46 is amended by striking out the second sentence.

49. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Draft Regulation

An Act respecting the Société des loteries du Québec (R.S.Q., c. S-13.1)

Lottery video system — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the By-Law amending the By-Law respecting video lottery system, adopted by the Société des loteries du Québec, the text of which appears below, may be submitted to the Government for approval upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of this draft regulation is to allow the introduction of bill acceptors on video lottery machines.

To that end, the draft regulation amends the mode of payment so that players can use paper money.

To date, study of the matter reveals the following impacts on citizens, businesses (SME in particular):

— a decrease of the administrative burden and operations for establishments where video lottery terminals are operated, because of a reduction in handling coins;

— an additional security measure for establishments where video lottery terminals are operated.

Additional information can be obtained by asking M^e Lynne Roiter, Vice-president, Corporate Affairs, Loto-Québec, at telephone number (514) 499-5190 or at Fax number (514) 873-8999.

Any person having comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to M^e Lynne Roiter, Vice-president, Corporate Affairs, Loto-Québec, 500, rue Sherbrooke Ouest, Office 2000, Montréal (Québec) H3A 3G6.

The comments will be forwarded by the company to the Vice-First Minister and State Minister of Economy and Finance, who is responsible for the application of the Act respecting the Société des loteries du Québec.

MICHEL CRÊTE,
President and General Manager

By-law amending the By-law respecting video lottery system

An Act respecting the Société des loteries du Québec (R.S.Q., c. S-13.1, a.13)

1. The By-law respecting video lottery system, approved by Order in Council 1252-93 dated September 1st, 1993, is amended by substituting, in section 4, the words “upon payment of Canadian coins” by the words “upon payment of an amount in Canadian money”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

NOTICE OF THE RÉGIE DES ALCOOLS, DES COURSES ET DES JEUX RELATING TO THE BY-LAW AMENDING THE BY-LAW RESPECTING VIDEO LOTTERY SYSTEM

In accordance with the second paragraph of section 13 of the Act respecting the Société des loteries du Québec (R.S.Q., c. S-13.1), the Régie des alcools, des courses et des jeux is publishing its notice relating to the By-law amending the By-law respecting video lottery system.

GHISLAIN K.-LAFLAMME,
*president-director general of the
Régie des alcools, des courses et des jeux*

Notice of the Régie des alcools, des courses et des jeux relating to the By-law amending the By-law respecting video lottery system

The Régie des alcools, des courses et des jeux, following examination of the By-law amending the By-law respecting video lottery system, which was forwarded to it by the Société des loteries du Québec, declares that it is favorable to this By-Law.

1343

Draft Regulation

An Act respecting municipal taxation (R.S.Q., c. F-2.1)

Apportionment of revenues from the tax paid by operators of certain systems — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1),

that the Regulation to amend the Regulation respecting the apportionment of revenues from the tax paid by operators of certain systems, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the Draft Regulation is to turn the implicit amendment made by section 4 of Chapter 41 of the Statutes of 1996 to the Regulation respecting the apportionment of revenues from the tax paid by operators of certain systems into explicit provisions.

To that end, it proposes to designate the following as programs and program components financed by the revenues derived from the tax imposed under section 221 of the Act respecting municipal taxation: the equalization scheme, the program established in favour of the “central cities” of the census metropolitan areas, the program related to the operation of regional county municipalities and 2 components of the program intended to neutralize the financial impact of an amalgamation or annexation.

To date, study of the matter has revealed no impact on citizens and on businesses.

Further information may be obtained by contacting Mr. André Carrier, 20, avenue Pierre-Olivier-Chauveau, 3^e étage, Québec (Québec), G1R 4J3; tel.: (418) 691-2030, fax: (418) 644-9863.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Municipal Affairs, 20, avenue Pierre-Olivier-Chauveau, 3^e étage, Québec (Québec), G1R 4J3.

RÉMY TRUDEL,
Minister of Municipal Affairs

Regulation to amend the Regulation respecting the apportionment of revenues from the tax paid by operators of certain systems

An Act respecting municipal taxation (R.S.Q., c. F-2.1, s. 262, par. 4; 1996, c. 41, s. 2)

1. The Regulation respecting the apportionment of revenues from the tax paid by operators of certain systems, made by Order in Council 1088-92 dated 22 July 1992 and amended by the Regulations made by Orders in Council 1481-93 dated 27 October 1993 and 501-95 dated 12 April 1995, is further amended by inserting the following division before Division 1:

**“DIVISION 0.1
PROGRAMS FINANCED BY REVENUES
FROM THE TAX**

0.1 A part of the revenues that are derived from the tax imposed under section 221 of the Act respecting municipal taxation (R.S.Q., c. F-2.1) and that are payable to the municipalities shall be allocated to the financing of the following programs and program components:

(1) the equalization scheme prescribed by the Regulation made under paragraph 7 of section 262 of the Act;

(2) the program intended to financially assist the municipalities that are the “central cities” within the census metropolitan areas;

(3) the program related to the operation of regional county municipalities;

(4) the following components of the program intended to neutralize the financial impact of an amalgamation or annexation:

(a) the component related to the application of this Regulation;

(b) the component related to the application of the Regulation referred to in paragraph 1.”

2. Section 1 is amended

(1) by substituting “Act” for “Act respecting municipal taxation (R.S.Q., c. F-2.1)” in the first paragraph; and

(2) by deleting the third paragraph.

3. The following is substituted for section 3:

“**3.** The gross amount to be apportioned for a fiscal period is the difference obtained by subtracting, from the total revenues from the tax provided for in section 221 of the Act collected during the 12 months preceding 1 July of the fiscal period, the sums withheld from those revenues under the second paragraph of section 230 of the Act.”

4. The following is substituted for the third paragraph of section 5:

“The second operation consists in subtracting, from the result obtained from the first operation, the sums which must be taken out of the gross amount for the

implementation, during the fiscal period, of the programs and program components referred to in section 0.1.”

5. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1346

Draft Regulation

An Act respecting municipal taxation
(R.S.Q., c. F-2.1)

**Equalization scheme
— Amendments**

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the equalization scheme, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the Draft Regulation is to take into account, firstly, the fact that section 4 of Chapter 41 of the Statutes of 1996 provides that the equalization scheme is now financed by means of the revenues from the tax imposed under section 221 of the Act respecting municipal taxation and, secondly, the fact that a memorandum of agreement entered into on 22 August 1996 by the Government and the associations of municipalities provides for an annual limit on the sums that may be taken from those revenues to finance the scheme.

To that end, the Draft Regulation proposes, as the final operation in computing the equalization amount, an adjustment for the purpose of limiting to no more than \$36 000 000 the amount taken annually from the revenues to finance the scheme. It also proposes to postpone the dates fixed for paying the two instalments of the equalization amount so that those dates will fall at a time when the Minister of Municipal Affairs has received the revenues necessary for financing those payments.

To date, study of this matter has revealed no impact on the public or on businesses.

Further information may be obtained by contacting Mr. André Carrier, 20, avenue Pierre-Olivier-Chauveau, 3^e étage, Québec (Québec), G1R 4J3 (tel.: (418) 691-2030; fax: (418) 644-9863).

Any interested person having comments to make concerning the Draft Regulation is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Municipal Affairs, 20, avenue Pierre-Olivier-Chauveau, 3^e étage, Québec (Québec), G1R 4J3.

RÉMI TRUDEL,
Minister of Municipal Affairs

Regulation to amend the Regulation respecting the equalization scheme

An Act respecting municipal taxation
(R.S.Q., c. F-2.1, s. 262, par. 7; 1996, c. 41, s. 7)

1. The Regulation respecting the equalization scheme, made by Order in Council 1087-92 dated 22 July 1992 and amended by the Regulations made by Orders in Council 719-94 dated 18 May 1994 and 502-95 dated 12 April 1995, is further amended by substituting the words “to which the adjustment provided for in Subdivision 7 applies” for the words “payable for the fiscal period in question” in section 17.

2. The following is substituted for the second paragraph of section 18:

“For the purposes of the first paragraph and sections 19 and 21, the group formed by Municipalité de Côte-Nord-du-Golfe-du-Saint-Laurent and the municipalities incorporated under the Act respecting the municipal reorganization of the territory of Municipalité de Côte-Nord-du-Golfe-du-Saint-Laurent (1988, c. 55) shall be regarded as a regional county municipality listed in Schedule I.”.

3. The words “to which the adjustment provided for in Subdivision 7 applies” are substituted for the words “payable for the fiscal period in question” in section 23.

4. The following Subdivision is inserted after section 23:

“§7. *Adjustment*

23.1 The final operation to be performed to establish the equalization amount payable to an eligible municipality is to adjust the amount contemplated, as the case may be, in section 17 or in section 23.

For that purpose, that amount shall be multiplied by the adjustment factor established under section 23.2.

23.2 The adjustment factor shall be established by performing the following operations consecutively:

(1) the following totals are added together, according to the data available on 1 August of the current fiscal period:

(a) the total of the sums that must be paid, during the current fiscal period, under the component pertaining to the application of this Regulation within the program designed to neutralize the financial consequences of a regrouping or annexation, to all the municipalities eligible for that program component;

(b) the total of the sums that must be paid, under section 26, to all the municipalities eligible for the equalization scheme for the fiscal period preceding the current fiscal period, in order to complete the payment of the equalization amounts payable for that preceding fiscal period;

(2) the sum resulting from the addition provided for in subparagraph 1 is subtracted from \$36 000 000;

(3) the remainder resulting from the subtraction provided for in subparagraph 2 is divided by the total of the sums which, according to the data available on 1 August of the current fiscal period, would have to be paid under section 25 to all the municipalities eligible for the equalization scheme for that fiscal period, if the amounts contemplated in sections 17 and 23 were not subject to the adjustment provided for in this Subdivision.

The quotient resulting from the division provided for in subparagraph 3 of the first paragraph shall comprise four decimals. The adjustment factor shall be that quotient or 1.0000, whichever is lower.

For the purposes of the first paragraph, “current fiscal period” means the particular fiscal period for which the equalization amount to be established by performing the adjustment provided for in this Subdivision is payable.

23.3 For any eligible municipality, the product resulting from the multiplication provided for in section 23.1 shall constitute the equalization amount payable for the fiscal period in question.”.

5. The date “31 August” is substituted for the date “30 June” in subparagraph 1 of the second paragraph of section 25.

6. The date “31 August” is substituted for the date “30 April” in the first paragraph of section 26.

7. Sections 1, 3 and 4 apply for the purposes of establishing the equalization amount payable for any fiscal period beginning with the 1997 fiscal period.

- 8.** This Regulation has effect from 1 January 1997.
- 9.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1347

Draft Regulation

An Act respecting the Société Innovatech du Grand Montréal
(R.S.Q., c. S-17.2; 1995, c. 19 and 1996, c. 13)

Eligibility criteria for initiatives and financial participation of the Société — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the By-law to amend the By-law respecting eligibility criteria for initiatives and the financial participation of the Société Innovatech du Grand Montréal, the text of which appears below, may be approved by the Government upon the expiry of a 45-day period following this publication.

The main purpose of the draft regulation is to broaden eligibility criteria for initiatives that may be presented to the Société and to extend the financial participation of the Société; the draft regulation also proposes that the participation of the Société will generally take the form of risk capital.

The draft regulation will have an impact on businesses since it aims at allowing groups of persons, associations or partnerships to present an initiative that fits in with the mission of the Société and at prescribing that the Société shall consider all the other funding sources when evaluating its financial participation in the realization of an initiative.

Further information may be obtained by contacting Mr. Bernard Coupal, president, Société Innovatech du Grand Montréal, 2020, rue University, bureau 1527, Montréal (Québec), H3A 2A5; tel.: (514) 864-2929, fax: (514) 864-4220.

Any interested person having comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of State for Greater Montréal, 800, tour de la Place-Victoria, 3^e étage, bureau 3.16, Montréal (Québec), H4Z 1B7.

SERGE MÉNARD,
Minister of State for Greater Montréal

By-law to amend the By-law respecting eligibility criteria for initiatives and the financial participation of the Société Innovatech du Grand Montréal

An Act respecting the Société Innovatech du Grand Montréal
(R.S.Q., c. S-17.2, s. 25; 1995, c. 19 and 1996, c. 13)

1. The By-law respecting eligibility criteria for initiatives and the financial participation of the Société Innovatech du Grand Montréal, approved by Order in Council 1811-92 dated 9 December 1992, is amended by adding the following paragraph at the end of section 2:

“Any group of persons, associations or partnerships may also present an initiative to the Société.”

2. The following is substituted for section 3:

“**3.** An initiative shall fit in with the mission of the Société.”

3. Sections 4 and 8 are revoked.

4. The following is substituted for section 10:

“**10.** When evaluating its financial participation in the realization of an initiative, the Société shall consider all the other planned funding sources.”

5. The following is substituted for the first paragraph of section 11:

“**11.** Financial participation by the Société shall take the form of risk capital, i.e., speculative investments offering high probabilities of growth.

Notwithstanding the foregoing, financial participation by the Société in the financing of any non-profit association or agency for the purpose of contributing to the realization of initiatives may take the form of

- (1) a non-reimbursable contribution;
- (2) an interest-free loan or a loan bearing interest;
- (3) a taking over of all or a portion of the interest charges on a loan; or
- (4) a loan repayment guarantee.”

6. This By-law comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1348

Draft Regulation

Financial Administration Act
(R.S.Q., c. A-6)

Supply contracts of government departments and public bodies

— Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting supply contracts of government departments and public bodies, the text of which appears below, may be made by the Government, which may approve it with or without amendments, upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the Draft Regulation is to add certain goods, such as products and equipment related to snow removal, roadway lighting and road signs, to the list of goods which may be acquired directly by the Ministère des Transports. In respect of those goods, suppliers would deal with the Ministère des Transports without the intermediary of the General Purchasing Director, but according to the same rules that ensure the openness and equity of the purchasing process.

Further information may be obtained by contacting Mr. Michel Brown, Secrétariat du Conseil du trésor, 875, Grande-Allée Est, Québec (Québec), G1R 5R8, tel.: (418) 644-3421, fax: (418) 643-2987.

Any interested person having comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister for Administration and the Public Service and Chairman of the Conseil du trésor, 875, Grande-Allée Est, Québec (Québec), G1R 5R8.

JACQUES LÉONARD,
*Minister for Administration
and the Public Service
and Chairman of the Conseil du trésor*

Regulation to amend the Regulation respecting supply contracts of government departments and public bodies

Financial Administration Act
(R.S.Q., c. A-6, s. 49)

An Act respecting the Service des achats
du gouvernement
(R.S.Q., c. S-4, s. 4)

1. The Regulation respecting supply contracts of government departments and public bodies, made by Order

in Council 1167-93 dated 18 August 1993 and amended by the Regulations made by Orders in Council 1809-93 dated 15 December 1993, 1105-94 dated 20 July 1994, 1569-95 dated 6 December 1995 and 234-96 dated 28 February 1996, is further amended in Schedule 1 by substituting the following for the “Transports” section:

“Transports Contracts relating to the following goods:

- raw aggregate;
- sod;
- posts;
- fence posts;
- loam;
- crushed gravel;
- crushed stone;
- reinforced concrete pipes;
- pre-mixed concrete;
- manufactured concrete products;
- provisions for regions other than those of Québec and Montréal;
- fruit;
- vegetables;
- bituminous compound and its constituents;
- heavy equipment, including heavy trucks;
- related products and equipment for heavy equipment;
- snow-removal products and equipment;
- de-icing products;
- machine shop parts for heavy equipment and light vehicles;
- roadway lighting products and equipment;
- products and equipment related to road signs;
- products and accessories related to civil engineering works and wharfs;

- bitumens for road construction;
- drainage pipes and accessories;
- guardrails, road safety equipment and accessories;
- equipment for laboratories specialized in the field of road construction.”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1345

Draft Regulation

An Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines
(R.S.Q., c. L-6)

Video lottery machines

— Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Rules to amend the Rules concerning video lottery machines, the text of which appears below, were made by the Régie des alcools, des courses et des jeux on 20 December 1996 and that upon the expiry of 45 days following this publication, they shall be submitted to the Government for approval.

Those Rules propose to allow the installation of money acceptors on video lottery machines.

To that end, the Rules introduce amendments to the criteria of design, manufacture and operation of video lottery machines.

To date, study of the matter has shown the following impact on the public, on businesses and in particular on small and medium-sized businesses:

- a reduction in the administrative burden and less change handling operations for businesses;

- a positive impact on the public and on businesses, since coin changers constitute an additional safety measure in establishments where video lottery machines are operated.

Further information may be obtained by contacting Nancy Béliveau, advocate, Régie des alcools, des courses et des jeux, 1 rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal (Québec), H2Y 1B6, tel.: (514) 873-4443, fax: (514) 873-5861.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the President and Director General of the Régie des alcools, des courses et des jeux, 1281, boulevard Charest Ouest, Québec (Québec), G1N 2C9.

GHISLAIN K.-LAFLAMME, *Advocate,
President and Director General of the
Régie des alcools, des courses et des jeux*

Rules to amend the Rules concerning video lottery machines

An Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines
(R.S.Q., c. L-6, s. 20.1, 1st par., subpar. a)

1. The Rules concerning video lottery machines, made by Order in Council 1254-93 dated 1 September 1993 and amended by Order in Council 480-95 dated 5 April 1995, are further amended in section 2 by substituting the following for subparagraph 6 of the first paragraph.

“(6) money insertion mechanisms;”.

2. The following is substituted for section 16:

“The mechanisms for inserting money into the video lottery machine must function in such a manner that it accepts only Canadian money”.

3. Section 20 is amended by striking out the words “sums of” in the second last line.

4. These Rules come into force on the fifteenth day of their publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1342

Erratum

O.C. 1410-96, 13 November 1996

An Act respecting roads
(R.S.Q., c. V-9)

Roads under the management of the Minister of Transport

Gazette officielle du Québec, Part 2, Laws and Regulations, Volume 128, number 48, November 27, 1996, pages 4754 to 4763.

The Section identification pertaining to Dolbeau, which appears on page 4761, should read “00373-01-087-000C” instead of “00373-01-007-000-C”.

1341

O.C. 285-97, 5 March 1997

Transport Act
(R.S.Q., c. T-12)

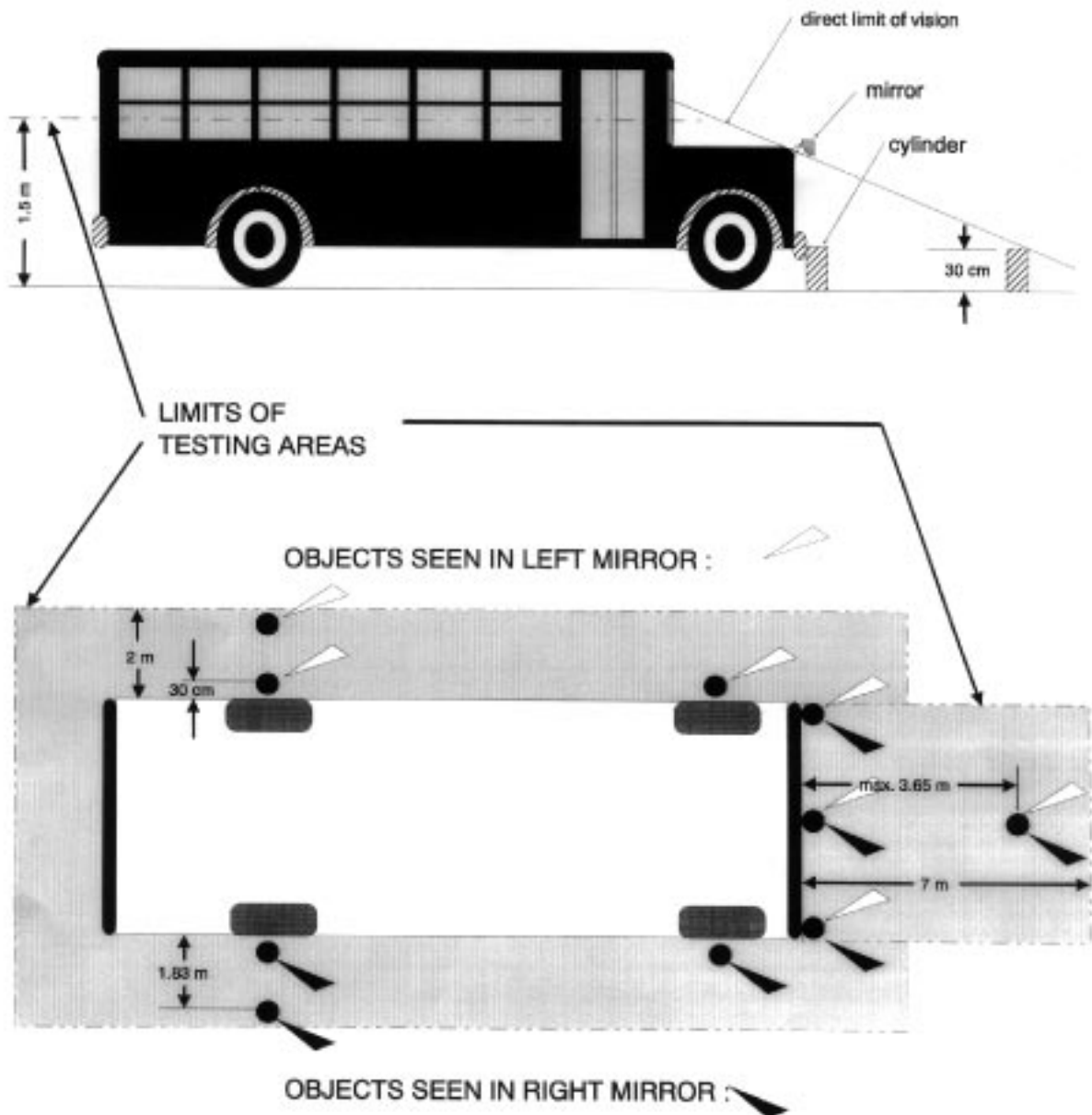
Road vehicles used for the transportation of school children

Gazette officielle du Québec, Part 2, Laws and Regulations, Volume 129, number 11, March 19, 1997, pp. 1141 to 1149.

The following illustration replaces the one published on page 1149.

FIGURE A

METHOD FOR DETERMINING THE EXPOSED SURFACE AND AND EFFECTIVE SURFACE



Index Statutory Instruments

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Advancement of science and technology in Québec, An Act to promote the... — Fonds pour la formation de chercheurs et l'aide à la recherche — Financial support granted as scholarships (R.S.Q., c. D-9.1)	1331	Draft
Agreement respecting the transfer to the regional county municipalities in the Saguenay–Lac-Saint-Jean region, on an experimental basis, of responsibilities in the field of public forest management and land regulations	1323	N
Apportionment of revenues from the tax paid by operators of certain systems . . . (An Act respecting municipal taxation, R.S.Q., c. F-2.1)	1336	Draft
Basic prescription drug insurance plan (An Act respecting prescription drug insurance and amending various legislative provisions, 1996, c. 32)	1325	M
Eligibility criteria for initiatives and financial participation of the Société (An Act respecting the Société Innovatech du Grand Montréal, R.S.Q., c. S-17.2; 1995, c. 19 and 1996, c. 13)	1339	Draft
Equalization scheme (An Act respecting municipal taxation, R.S.Q., c. F-2.1)	1337	Draft
Financial Administration Act — Supply contracts of government departments and public bodies (R.S.Q., c. A-6)	1340	Draft
Fonds pour la formation de chercheurs et l'aide à la recherche — Financial support granted as scholarships (An Act to promote the advancement of science and technology in Québec, R.S.Q., c. D-9.1)	1331	Draft
Hydro-Québec — Adjustment of rates for the supply of electric power (An Act respecting the Régie de l'énergie, 1996, c. 61)	1323	N
List of medications — Amendment number 2 (An Act respecting prescription drug insurance and amending various legislative provisions, 1996, c. 32)	1327	M
Lotteries, publicity contests and amusement machines, An Act respecting... — Video lottery machines (R.S.Q., c. L-6)	1341	Draft
Lottery video system (An Act respecting the Société des loteries du Québec, R.S.Q., c. S-13.1)	1335	Draft
Municipal taxation, An Act respecting... — Apportionment of revenues from the tax paid by operators of certain systems (R.S.Q., c. F-2.1)	1336	Draft
Municipal taxation, An Act respecting... — Equalization scheme (R.S.Q., c. F-2.1)	1337	Draft
Prescription drug insurance and amending various legislative provisions, An Act respecting... — Basic prescription drug insurance plan (1996, c. 32)	1325	M

Prescription drug insurance and amending various legislative provisions, An Act respecting... — List of medications — Amendment number 2 (1996, c. 32)	1327	M
Régie de l'énergie, An Act respecting the... — Adjustment of rates for the supply of electric power by Hydro-Québec (1996, c. 61)	1323	N
Roads under the management of the Minister of Transport (An Act respecting roads, R.S.Q., c. V-9)	1343	Erratum
Road vehicles used for the transportation of school children (Transport Act, R.S.Q., c. T-12)	1343	Erratum
Roads, An Act respecting... — Roads under the management of the Minister of Transport (R.S.Q., c. V-9)	1343	Erratum
Société des loteries du Québec, An Act respecting the... — Lottery video system (R.S.Q., c. S-13.1)	1335	Draft
Société Innovatech du Grand Montréal, An Act respecting the... — Eligibility criteria for initiatives and financial participation of the Société (R.S.Q., c. S-17.2; 1995, c. 19 and 1996, c. 13)	1339	Draft
Supply contracts of government departments and public bodies (Financial Administration Act, R.S.Q., c. A-6)	1340	Draft
Transport Act — Road vehicles used for the transportation of school children . . . (R.S.Q., c. T-12)	1343	Erratum
Video lottery machines (An Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines, R.S.Q., c. L-6)	1341	Draft